

## Raport o jakości wody pitnej 2024

Opracowany na podstawie danych za rok kalendarzowy 2023

### Drodzy konsumenci Passaic Valley Water Commission!

Mam nadzieję, że mają się Państwo dobrze. W związku ze zbliżającym się końcem roku chciałbym przedstawić Państwu roczny raport dotyczący zaufania konsumentów 2024 (Consumer Confidence Report, CCR) zawierający raport o jakości wody pitnej za rok 2023. Raport świadczy o naszym nieustannym zaangażowaniu w niezawodne dostarczanie bezpiecznej wody pitnej i działaniu na rzecz zdrowia i bezpieczeństwa, dobrobytu społeczności i wzrostu gospodarczego dla obecnych i przyszłych pokoleń.

W roku 2023, Passaic Valley Water Commission (PVWC) w dalszym ciągu spełniała lub przekraczała wszystkie normy ustanowione przez Wydział Ochrony Środowiska w New Jersey (New Jersey Department of Environmental Protection, NJDEP) i amerykańską Agencję Ochrony Środowiska (United States Environmental Protection Agency, EPA). Nasz wyspecjalizowany zespół nieustraszenie pracował nad tym, aby woda była uzdatniana i dostarczana z najwyższą starannością i dbałością o szczegóły.

PVWC w dalszym ciągu pobiera próbki wody z ponad 100 różnych miejsc tygodniowo, przy czym w niektórych miejscach pobieranych jest wiele próbek. Próbkę są pobierane co miesiąc, co roku lub co kwartał, w zależności od pory roku. Na ogół PVWC bada ponad 1000 próbek w miesiącu. W ramach badań PVWC monitoruje wodę pitną pod kątem obecności ponad 200 zanieczyszczeń podlegających i niepodlegających nadzorowi, aby zapewnić dostarczanie przez system wysokiej jakości wody pitnej, która spełnia lub przewyższa normy stanowe i federalne.

### Oto kilka kluczowych punktów z raportu CCR:

- Zanieczyszczenia mikrobiologiczne - Nie wykryto *E. coli*.
- Ołów i miedź - nie przekraczają poziomu wymagającego podjęcia działań. Odbywające się co trzy lata pobieranie próbek ołowiu i miedzi przypada w 2024.
- Produkty uboczne dezynfekcji (Disinfection byproduct, DBP) - Produkty DBP powstają, gdy środki dezynfekujące, takie jak chlor, wchodzi w interakcje z naturalnymi materiałami organicznymi obecnymi w wodzie, na przykład w chlorowanej wodzie pitnej i basenach oczyszczanych chlorem. Najczęstszym rodzajem produktów DBP są trójhalometany (TTHM).
  - TTHM: Wyniki testów pokazują, że średnia roczna jest niższa od ustalonej wartości progowej najwyższego dopuszczalnego poziomu zanieczyszczeń wynoszącej 80 części na miliard (parts per billion, ppb).
- Pozostałości po dezynfekcji - Utrzymanie pozostałości środka dezynfekującego w sieci wodociągowej ma kluczowe znaczenie dla zapewnienia bezpiecznej i czystej wody pitnej.
  - Chlor działa jako pozostałość po środku dezynfekującym, dezaktywując bakterie i niektóre wirusy wywołujące biegunkę. Najwyższa bieżąca średnia roczna jest niższa od ustalonego progu 4 części na milion (ppm).
- Tabela wykrytych zanieczyszczeń - Nie wykryto żadnych naruszeń, a wszystkie uzyskane wyniki są poniżej najwyższego dopuszczalnego poziomu zanieczyszczeń.
- Tabela parametrów wykrytych zanieczyszczeń wtórnych - Zanieczyszczenia wtórne mogą nie zagrażać zdrowiu, ale mogą wpływać na walory estetyczne wody, co obejmuje niepożądany smak i zapach; efekt kosmetyczny, w tym przebarwienia skóry lub zębów.

PVWC będzie w dalszym ciągu terminowo przekazywać ważne informacje na temat jakości wody i wszelkich potencjalnych powodów do niepokoju.

Wszelkie pytania dotyczące raportu, jakości wody, ciśnienia wody, rachunków, projektów budowlanych lub innych kwestii należy kierować do działu obsługi klienta pod numer 973-340-4300. Pracujemy (w tym okienko do natychmiastowych płatności osobistych) od poniedziałku do piątku, z wyjątkiem świąt stanowych, od 7:30 do 18:00. Linie telefoniczne są czynne pół godziny dłużej do 18:30. Można również skontaktować się z nami e-mailem pod adresem [customerservice@pvwc.com](mailto:customerservice@pvwc.com). Dodatkowe informacje na temat PVWC, w tym ważne wiadomości i ostrzeżenia, dostępne są na stronie [pvwc.com](http://pvwc.com). Pomoc w nagłych wypadkach dostępna jest przez całą dobę, siedem dni w tygodniu, pod numerem 973-340-4300.

Dziękujemy za nieustanne zaufanie i wsparcie. Jesteśmy zaszczytni, że możemy Państwu służyć i zobowiązujemy się do niezawodnego dostarczania bezpiecznej i doskonałej w smaku wody pitnej.

Z poważaniem,



Dyrektor wykonawczy  
James Mueller

Passaic Valley Water Commission, zdobywca złotej nagrody Association of Metropolitan Water Agencies w roku 2023 za wyjątkowe wyniki w zakresie użyteczności publicznej (Exceptional Utility Performance), obsługuje ponad 800 000 konsumentów w powiatach Bergen, Essex, Hudson, Morris i Passaic. Zapraszamy do śledzenia nas na platformie X (na PVWC), Instagramie (na [passaic.valley.water](https://www.instagram.com/passaic.valley.water)) i/lub Facebooku (na [thePVWC](https://www.facebook.com/thePVWC)). Na stronie [pvwc.com](http://pvwc.com) można zarejestrować się do naszego bezpłatnego systemu powiadomień.



## Raport zawiera informacje o jakości wody na obsługiwanym obszarze Post Brook w West Milford.

Konsumenci, których dom lub firma jest zlokalizowana na terenie Nosenzo Pond w West Milford, należą do obszaru Nosenzo Pond obsługiwanego przez PVWC.

PVWC jest publicznym dostawcą wody pitnej należącym do miast Paterson, Clifton i Passaic. PVWC jest również właścicielem i obsługuje publiczną sieć wodociągową Post Brook Public Water System (PWS).

### Nasze źródło

Publiczna sieć wodociągowa (Public Water System, PWS) w Post Brook jest obecnie zasilana z dwóch studni głębinowych (studnie Nosenzo Pond), zlokalizowanych w społeczności Post Brook pod zadaniem zaprojektowanym i wykonanym przez PVWC. Woda ze studni jest dezynfekowana przy użyciu chloru (płynny podchloryn sodu) i jest również oczyszczana sekwestranem na bazie fosforanów, aby utrzymać mangan rozpuszczony w wodzie. Zaopatrzenie w wody gruntowe przez West Milford Municipal Utilities Authority (MUA) stanowi awaryjne wsparcie dla studni Nosenzo Pond.



## Ocena źródeł wody

NJDEP przygotował raporty z ocen źródeł wody i podsumowania dla wszystkich publicznych sieci wodociągowych. Informacje o ocenie źródeł wody dla sieci wodociągowej Post Brook (PWSID nr 1615008) można uzyskać na stronie internetowej NJDEP dotyczącej oceny źródeł wody pod adresem <http://www.nj.gov/dep/watersupply/swap/index.html> lub kontaktując się z biurem bezpiecznej wody pitnej w NJDEP (NJDEP's Bureau of Safe Drinking Water) pod numerem 609-292-5550 lub na [watersupply@dep.nj.gov](mailto:watersupply@dep.nj.gov). Jeśli sieć zostanie oceniona jako wysoce podatna na daną kategorię zanieczyszczenia, nie oznacza to, że klient spożywa lub będzie spożywał zanieczyszczoną wodę. Ocena odzwierciedla potencjał skażenia źródła wody, a nie obecność skażenia. Publiczne sieci wodociągowe są zobowiązane do monitorowania zanieczyszczeń podlegających nadzorowi oraz do instalowania opcji uzdatniania w przypadku, gdy dowolne z tych zanieczyszczeń zostaną wykryte z częstotliwością i w stężeniach przekraczających dopuszczalne poziomy.

Na podstawie ocen źródeł wody przeprowadzonych w studniach w Post Brook określono następujące oceny podatności dla różnych zanieczyszczeń, które mogą być obecne w źródłach wody:

### Oceny podatności dotyczące ujęcia

Źródła	Patogeny	Składniki odżywcze	Pestycydy	Lotne związki organiczne	Zanieczyszczenia nieorganiczne	Izotopy promieniotwórcze	Radon	Prekursory produktów ubocznych dezynfekcji
2 studnie w Post Brook	Średnia	Średnia	Niska	Niska	Niska	Średnia	Wysoka	Średnia

**Patogeny:** Organizmy chorobotwórcze, takie jak bakterie, pierwotniaki i wirusy, które mogą pochodzić z oczyszczalni ścieków, szamba, produkcji zwierząt hodowlanych i dzikich zwierząt. Częstymi źródłami są odchody zwierząt i ludzi. Takie zanieczyszczenia mogą być obecne w źródłach wody.

**Składniki odżywcze:** Substancje, minerały i pierwiastki wspomagające wzrost, które mogą występować naturalnie lub być wytwarzane przez człowieka. Jest to na przykład azot i fosfor.

**Pestycydy:** Syntetyczne substancje chemiczne stosowane do zwalczania szkodników, chwastów i grzybów. Częstymi źródłami są zakłady produkujące pestycydy i miejsca ich stosowania w środowiskach rolniczych, przemysłowych, handlowych i mieszkalnych. Przykłady obejmują herbicydy, takie jak atrazyna i środki owadobójcze, takie jak chlordan.

**Lotne związki organiczne:** Związki zawierające węgiel, w tym syntetyczne i lotne chemikalia organiczne, które są produktami lub produktami ubocznymi procesów przemysłowych lub produkcji ropy naftowej. Są one zazwyczaj używane jako rozpuszczalniki, środki odtuszczające i składniki benzyny. Związki te mogą być obecne w wodzie źródłowej w wyniku uwolnień ze stacji benzynowych, zbiorników magazynowych paliwa, zakładów przemysłowych, spływów wód burzowych i innych źródeł. Przykłady obejmują benzen, eter metylo-tert-butyłowy (MTBE) i chlorek winylu.

**Zanieczyszczenia nieorganiczne:** Zanieczyszczenia takie jak sole i metale, które mogą występować naturalnie lub pojawić się na skutek spływu wód burzowych w mieście, zrzutów ścieków przemysłowych lub domowych, produkcji ropy i gazu, działalności górniczej lub rolniczej. Takie zanieczyszczenia mogą być obecne w źródłach wody.

**Izotopy promieniotwórcze:** Substancje radioaktywne, które występują zarówno naturalnie, jak i są wytwarzane przez człowieka; mogą występować w wodzie źródłowej naturalnie lub w wyniku produkcji ropy i gazu oraz działalności wydobywczej. Są to przykładowo rad, radon i uran.

**Radon:** Bezbarwny, bezwonny, rakotwórczy gaz występujący naturalnie w środowisku.

**Prekursory produktów ubocznych dezynfekcji:** Powszechnym źródłem jest naturalnie występujący materiał organiczny w wodach powierzchniowych. Produkty uboczne dezynfekcji powstają, gdy środki dezynfekujące (zwykle chlor) stosowane do zabijania patogenów wchodzi w reakcje z rozpuszczonym materiałem organicznym (prekursorami DBP) obecnym w wodach powierzchniowych.

## Informacje na temat raportu

Aby zagwarantować bezpieczne spożycie wody kranowej, Agencja Ochrony Środowiska (Environmental Protection Agency, EPA) ustala przepisy ograniczające ilość określonych zanieczyszczeń w wodzie dostarczanej przez publiczne sieci wodociągowe. Przepisy Agencji ds. Żywności i Leków (Food and Drug Administration, FDA) określają limity zanieczyszczeń w wodzie butelkowanej, które muszą zapewniać ten sam poziom ochrony zdrowia publicznego. Wydział Ochrony Środowiska w New Jersey (NJ Department of Environmental Protection) jest odpowiedzialny za monitorowanie przestrzegania tych limitów przez dostawców wody w stanie.

Cała woda pitna, w tym woda butelkowana, może zawierać co najmniej niewielkie ilości niektórych zanieczyszczeń. Obecność zanieczyszczeń nie musi oznaczać, że woda stwarza ryzyko dla zdrowia. Więcej informacji o zanieczyszczeniach i ich potencjalnym wpływie na zdrowie można uzyskać dzwoniąc na infolinię EPA dotyczącą bezpieczeństwa wody pitnej pod numer 800-426-4791 lub na stronie [www.epa.gov/safewater](http://www.epa.gov/safewater).

Źródłami wody pitnej, zarówno z kranu, jak i butelkowanej, są źródła powierzchniowe, takie jak rzeki, strumienie, zbiorniki i źródła wód gruntowych (studnie). W czasie przemieszczania się wody przez ziemię lub powierzchnię, rozpuszczają się w niej naturalnie występujące minerały, a w niektórych przypadkach materiały radioaktywne. W wodzie mogą się również gromadzić substancje występujące na skutek działalności człowieka lub obecności zwierząt. W źródłach wody mogą znajdować się następujące zanieczyszczenia:

**Mikrobiologiczne** - w tym wirusy i bakterie, które mogą pochodzić z oczyszczalni ścieków, szamba, produkcji zwierząt hodowlanych, odchodów zwierząt domowych i dzikich zwierząt.

**Nieorganiczne** - w tym sole i metale, które mogą występować naturalnie lub pojawić się na skutek spływu wód burzowych w mieście, zrzutów ścieków przemysłowych lub domowych, produkcji ropy i gazu, działalności górniczej lub rolniczej.

**Pestycydy i herbicydy** - z różnych źródeł, takich jak rolnictwo, spływ wód burzowych i użytkowanie przez lokalnych mieszkańców.

**Chemikalia organiczne** - zarówno syntetyczne jak i lotne, które są produktami ubocznymi procesów przemysłowych lub produkcji ropy naftowej i mogą również pochodzić ze stacji benzynowych, spływu wód burzowych w mieście i szamba.

**Radioaktywne** - mogą występować naturalnie lub na skutek produkcji ropy naftowej i gazu oraz działalności wydobywczej.

### DODATKOWE UWAGI DOTYCZĄCE DZIECI, KOBIET W CIĄŻY, MATEK KARMIAJĄCYCH PIERSIĄ I INNYCH OSÓB

Dzieci mogą przyjąć nieco większą ilość zanieczyszczeń obecnych w wodzie niż dorośli, w przeliczeniu na masę ciała, ponieważ często piją więcej wody na funt masy ciała niż dorośli. Z tego względu, do obliczania normy dla wody pitnej używane są skutki reprodukcyjne lub rozwojowe, jeśli skutki te występują przy niższych poziomach niż inne skutki zdrowotne. Jeśli informacje o toksyczności danej substancji chemicznej są niewystarczające (na przykład brak danych o wpływie na rozrodczość lub rozwój), do obliczeń normy dla wody pitnej może zostać wprowadzony dodatkowy czynnik niepewności, tym samym czyniąc normę bardziej rygorystyczną, tak aby uwzględnić dodatkowe niepewności dotyczące tych skutków. W przypadku ołowiu i azotanu, skutki wywoływane u niemowląt i dzieci są zdrowotnymi punktami końcowymi, na których opierają się normy.

## Definicje

**Próg podejmowania działań (action level, AL):** Stężenie zanieczyszczenia, po przekroczeniu którego uruchamia się uzdatnianie lub inne wymagania, których musi przestrzegać sieć wodociągowa.

**Kwasy halogenoocetowe (HAA):** Produkty uboczne procesu oczyszczania, które powstają po połączeniu chloru dezynfekującego z materią organiczną w wodzie źródłowej. W związku ze znaczeniem chloru dla procesu dezynfekcji, kwasy HAA będą obecne w wodzie, ale ich stężenie jest bardzo ściśle monitorowane przez przedsiębiorstwa wodociągowe.

**Części na milion (Parts Per Million, ppm) lub miligramy na liter (mg/l):** Miara stężenia substancji w danej objętości wody. Jedna część na milion odpowiada jednemu centowi w 10 000 USD.

**Części na miliard (Parts Per Billion, ppb) lub mikrogramy na liter (ug/l):** Jeszcze dokładniejsza miara stężenia. Jedna część na miliard odpowiada jednemu centowi w 10 000 000 USD.

**Części na bilion (Parts Per Trillion, ppt) lub nanogramy na liter (ng/l):** Jeszcze dokładniejsza miara stężenia. Jedna część na bilion odpowiada jednemu centowi w 100 000 000 USD.

**Pikokurie na liter (Picocurie Per Liter, pCi/l):** Jednostka miary radioaktywności.

**Najwyższy dopuszczalny poziom zanieczyszczeń (Maximum Contaminant Level, MCL):** Najwyższy poziom zanieczyszczeń dozwolony w wodzie pitnej. Poziomy MCL są ustalane jak najbliższe MCLG, przy zastosowaniu najlepszej dostępnej technologii uzdatniania.

**Cel dotyczący najwyższego dopuszczalnego poziomu zanieczyszczeń (Maximum Contaminant Level Goal, MCLG):** Poziom zanieczyszczenia w wodzie pitnej, poniżej którego nie ma znanego ani prognozowanego zagrożenia dla zdrowia. MCLG zapewniają margines bezpieczeństwa.

**Najwyższy dopuszczalny poziom pozostałości środka dezynfekującego (Maximum Residual Disinfectant Level, MRDL):** Najwyższy poziom środka dezynfekującego dozwolony w wodzie pitnej. Dodanie środka dezynfekującego jest konieczne w celu kontrolowania zanieczyszczenia drobnoustrojami.

**Cel dotyczący najwyższego dopuszczalnego poziomu pozostałości środka dezynfekującego (Maximum Residual Disinfectant Level Goal, MRDLG):** Poziom środka dezynfekującego w wodzie pitnej, poniżej którego nie ma znanego ani prognozowanego zagrożenia dla zdrowia. Poziomy MRDLG nie odzwierciedlają korzyści płynących ze stosowania środków dezynfekujących do kontroli zanieczyszczenia mikrobiologicznego.

**Nefelometryczne jednostki mętności (Nephelometric Turbidity Unit, NTU):** Miara obecności cząstek w wodzie.

**Rekomendowana górna granica (Recommended Upper Limit, RUL):** najwyższy poziom składnika wody pitnej zalecany w celu zapewnienia jakości estetycznej.

**Całkowita ilość trihalogenometanów (Total Trihalomethane, TTHM):** Produkty uboczne procesu oczyszczania, które powstają po połączeniu chloru dezynfekującego z materią organiczną w wodzie źródłowej. W związku ze znaczeniem chloru dla procesu dezynfekcji, TTHM będą obecne w wodzie, ale ich stężenie jest bardzo ściśle monitorowane przez przedsiębiorstwa wodociągowe.

**Technika uzdatniania (Treatment Technique, TT):** Procedura wymagana w celu obniżenia poziomu zanieczyszczenia w wodzie pitnej.

## Uwaga do osób ze szczególnymi problemami zdrowotnymi

Niektóre osoby mogą być bardziej podatne na zanieczyszczenia występujące w wodzie pitnej niż ogólna populacja. Osoby z upośledzoną odpornością, na przykład chorzy na raka poddawani chemioterapii, osoby po przeszczepach narządów, osoby z HIV/AIDS lub z innymi zaburzeniami układu odpornościowego, niektóre osoby w podeszłym wieku i niemowlęta, mogą być szczególnie narażone na zakażenia. Osoby takie powinny skonsultować kwestię spożywania wody ze swoim lekarzem. Wytyczne EPA/CDC w zakresie odpowiednich środków obniżania ryzyka zakażenia *Cryptosporidium* i innymi drobnoustrojami są dostępne za pośrednictwem infolinii dotyczącej bezpieczeństwa wody pitnej pod numerem 800-426-4791.

### Wyniki dot. jakości wody 2023 - Tabela wykrytych zanieczyszczeń w Post Brook (studnie w Nosenzo Pond) PWSID NJ1615008

Zanieczyszczenie podlegające nadzorowi (jednostki)	Cel (MCLG)	Najwyższy dopuszczalny poziom (MCL)	Studnie w Nosenzo Pond PWSID NJ1615008 TP007017	Źródło substancji	Naruszenie
<b>Uzdatniona woda pitna w punkcie wejścia do systemu dystrybucji</b>					
Bar (ppm)	2	2	0,068	Zrzuty odpadów wiertniczych; zrzuty z rafinerii metali; erozja złóż naturalnych	Nie
Nikiel (ppb)	Nie dot.	Nie dot.	1,85	Erozja złóż naturalnych	Nie
Fluor (ppm)	NJ = 2 Fed. = 4	4	0,45	Erozja złóż naturalnych	Nie
Całkowite promieniowanie alfa (pCi/l)	0	15	8,92 (dane z 2021 r.)	Erozja złóż naturalnych	Nie
Łączne stężenie radu (pCi/l)	0	5	1,91 (dane z 2021 r.)	Erozja złóż naturalnych	Nie
Uran (ppb)	0	30	3,2 (dane z 2021 r.)	Erozja złóż naturalnych	Nie
Sulfonian perfluorooktanu [PFOS]* (ppt)	0	14	19,63 najwyższa bieżąca średnia roczna NW	Platerowanie i obróbka końcowa metalu, zrzuty z zakładów przemysłowych, piana tworząca film wodny (przeciwpożarowa).	Tak
Kwas perfluorooktanowy [PFOA] (ppt)	0	13	3,39 najwyższa bieżąca średnia roczna NW	Platerowanie i obróbka końcowa metalu, zrzuty z zakładów przemysłowych, piana tworząca film wodny (przeciwpożarowa).	Nie
<i>Wspólnie z NJDEP podejmujemy działania, aby zaradzić takiemu naruszeniu. Więcej szczegółowych informacji znajduje się poniżej w części „Aktualizacja informacji o PFOS”.</i>					
<b>*Uzdatniona woda pitna z punktów w całym systemie dystrybucji- Post Brook PWSID NJ1615008</b>					
<b>Pozostałości po dezynfekcji</b>					
Chlor (ppm)	4	4	0,89 najwyższa bieżąca średnia roczna (0,56 - 1,09) zakres indywidualnych wyników	Dodatek do wody stosowany do zwalczania drobnoustrojów.	Nie
<b>Produkty uboczne dezynfekcji (DBP)</b>					
Kwasy halogenoocetowe [HAA5] (ppb)	Nie dot.	60	1,6	Produkt uboczny dezynfekcji wody pitnej	Nie
Całkowita ilość trihalogenometanów [TTHM] (ppb)	Nie dot.	80	11,3	Produkt uboczny dezynfekcji wody pitnej	Nie
<i>Niektóre osoby pijące przez wiele lat wodę zawierającą trihalogenometany w ilościach przekraczających MCL, mogą doświadczać problemów z wątrobą, nerkami lub ośrodkowym układem nerwowym i mogą być bardziej narażone na ryzyko zachorowania na raka.</i>					
<b>Regulacja na poziomie konsumenta (dane z próbek z 2021 r.)</b>					
Miedź (ppm)	1,3	1,3 (Próg podejmowania działania)	0,32 90. Percentyl (żadna spośród 7 próbek nie przekroczyła progu podejmowania działań)	Korozja domowej instalacji wodno-kanalizacyjnej	Nie
Ołów (ppb)	0	15 (Próg podejmowania działania)	3,24 90. Percentyl (żadna spośród 7 próbek nie przekroczyła progu podejmowania działań)	Korozja domowej instalacji wodno-kanalizacyjnej	Nie

Niemowlęta i dzieci pijące wodę zawierającą ołów w stężeniu przekraczającym próg wymagający podjęcia działań, mogą doświadczyć opóźnień w rozwoju fizycznym lub umysłowym. Dzieci mogą wykazywać niewielkie deficyty w zakresie koncentracji uwagi i zdolności uczenia się. U osób dorosłych, które piją taką wodę przez wiele lat, mogą wystąpić problemy z nerkami prowadzące do nadciśnienia tętniczego.

**Nie dot. - nie dotyczy NW - nie wykryto**



**Wyniki dot. jakości wody 2023 -  
Tabela parametrów wykrytych zanieczyszczeń wtórnych**

Substancja zanieczyszczająca	NJ Rekomendowana górną granicą (RUL)	Studnie w Nosenzo Pond PWSID NJ1615008 TP007017	
		Wynik	Osiągnięto RUL?
<b>Uzdatniona woda pitna w punkcie wejścia do systemu dystrybucji</b>			
Benzenosulfonian alkilowy [ABS]/ liniowy benzenosulfonian alkilowy [LAS] (ppb)	500	90	Tak
Zasadowość (ppm)	Nie dot.	94	Nie dot.
Chlorek (ppm) <sup>1</sup>	250	493,5	Nie
Fluor (ppm)	2	0,45	Tak
Twardość, CaCO <sub>3</sub> (ppm) <sup>2</sup>	250	680	Nie
Żelazo (ppb)	300	<100	Tak
Mangan (ppb) <sup>3</sup>	50	122,09	Nie
		(1,83-428,33)	
Zapach (liczba jednostek zapachowych =TON)	3	3	Tak
pH	6,5 do 8,5 (optymalny zakres)	7,3	Tak
Sód (ppm) <sup>4</sup>	50	67,99	Nie
		(63,54-77,91)	
Siarczan (ppm)	250	17	Tak
Łącznie rozpuszczone substancje stałe (ppm) <sup>2</sup>	500	1072	Nie
Cynk (ppb)	5000	194	Tak

<sup>1</sup> Wartość rekomendowanej górnej granicy (Recommended Upper Limit, RUL) dla chlorków opiera się na rosnącej przewodności i słonym smaku wody w tym i wyższych stężeniach.

<sup>2</sup> Wody gruntowe wykorzystywane do zasilania sieci Post Brook zawiera różne minerały naturalne, w tym mangan. Minerale te powodują zwiększając twardość wody i całkowitą ilość rozpuszczonych substancji stałych. Informacje o twardości wody wyrażonej w „ziarnach na galon” mogą pomóc poprawić funkcjonowanie zmywarek do naczyń, urządzeń chłodzących i innych zastosowań produktów. Aby przeliczyć wartość twardości podaną powyżej na ziarna na galon, należy podzielić wartość twardości wyrażoną w częściach na milion (ppm) przez 17.

<sup>3</sup> Rekomendowana górna granica (RUL) dla manganu jest oparta na zmianach koloru pranych tkanin. Mangan jest niezbędnym składnikiem odżywczym i nie oczekuje się toksyczności przy jego wysokich stężeniach, które mogą wystąpić w wodzie pitnej. PVWC dodaje sekwestrant (dodatek chemiczny) do wody z sieci wód gruntowych w Post Brook, która przekroczyła wartość RUL wynoszącą 100 ppb dla manganu w przypadku sieci wodnych, które używają sekwestrantu.

**Informacje o zwolnieniu z obowiązku monitorowania**

Przepisy ustawy o bezpiecznej wodzie pitnej zezwalają na odstąpienie od obowiązku monitorowania w celu zmniejszenia lub wyeliminowania wymagań dotyczących monitorowania obecności azbestu i syntetycznych związków organicznych (SOC). System dystrybucji w Post Brook uzyskał zwolnienie z obowiązku monitorowania systemu pod kątem obecności azbestu na okres monitorowania 2020-2028.

## Wyniki dodatkowego monitorowania - perfluorowane substancje chemiczne

### Uzdatniona woda pitna w punkcie wejścia do systemu dystrybucji

Substancja zanieczyszczająca	Najwyższy wykryty poziom i zakres (niska - wysoka)	Dane, na podstawie których uzyskano wyniki badań przedstawione w tabeli zebrano w roku 2023, aby monitorować występowanie pojawiających się zanieczyszczeń. Obecnie nie istnieją żadne normy EPA dotyczące tych zanieczyszczeń w wodzie pitnej.
Kwas perfluoroheksanosulfonowy [PFHxS] (ppt)	NW	Jako najwyższy dopuszczalny poziom zanieczyszczeń (MCL) NJDEP w roku 2018 przyjął wartość 13 części na bilion (ppt) dla kwasu perfluorononanowego (PFNA), a od roku 2021 obowiązuje wartość 14 ppt dla PFOA i 13 ppt dla PFOS
Kwas perfluorobutanosulfonowy [PFBS] (ppt)	NW	
Kwas perfluoroheptanowy [PFHpA] (ppt)	NW	
Kwas perfluoroheksanowy [PFHxA] (ppt)	NW	
<b>Więcej informacji na temat PFOA i PFOS można znaleźć w części 'WAŻNE INFORMACJE NA TEMAT WODY PITNEJ'.</b>		

### WAŻNE INFORMACJE NA TEMAT WODY PITNEJ

Agencja Ochrony Środowiska w Stanach Zjednoczonych (Environmental Protection Agency, EPA) ocenia występowanie określonych zanieczyszczeń niepodlegających nadzorowi w zasobach wody pitnej w całym kraju w celu ustalenia, czy należy opracować normy dla takich zanieczyszczeń w wodzie pitnej. Dwoma z takich zanieczyszczeń niepodlegających nadzorowi są kwas perfluorooktanosulfonowy (PFOS) i kwas perfluorooktanowy (PFOA). EPA opublikowała poziomy określone jako „zalecenia zdrowotne” dla tych dwóch zanieczyszczeń wody pitnej, które zostały wykryte w różnych częściach kraju. W dniu 1. kwietnia 2019 r., NJDEP formalnie zaproponował najwyższy dopuszczalny poziom zanieczyszczeń (MCL) wynoszący 14 ppt dla PFOA i 13 ppt dla PFOS. Wartości MCL zaczęły obowiązywać od 1. stycznia 2021 r.

Passaic Valley Water Commission (PVWC) monitoruje stężenia PFOS i PFOA od 2018 r. w celu ustalenia, czy woda z Post Brook zawiera te zanieczyszczenia i jakie ich stężenia zostały wykryte w wodzie pitnej.

**W dniu 17. sierpnia 2022 r., PVWC zainstalowała system oczyszczania z PFAS zawierający żywicę jonowymienną. Poziomy zanieczyszczenia w Nosenzo Pond przekraczały MCL o 0,013 ppb. Obecnie stężenie zanieczyszczeń w wodzie jest poniżej poziomu MCL. Po oczyszczeniu, wyniki dotyczące PFOS są na poziomie niższym niż 0,0019 ppb (określane również jako niewykrywalne). Aktualizacje będą co kwartał publikowane na stronie internetowej PVWC.**

### Czym są PFOS i PFOA?

Substancje PFOS i PFOA należą do grupy perfluorowanych substancji chemicznych, które w ostatnich dekadach były powszechnie produkowane. Mogą występować w szerokiej gamie produktów konsumenckich, takich jak tkaniny odporne na plamy i wodę stosowane w produkcji dywanów, odzieży, tapicerki, odporne na tłuszcz opakowania na żywność i naczynia kuchenne itp. Są one również wykorzystywane do gaszenia pożarów na lotniskach i w niektórych procesach przemysłowych. EPA uznaje je za „pojawiające się zanieczyszczenia”. W miarę jak technologia badania wody staje się coraz bardziej czuła, nowe zanieczyszczenia „pojawiają się” jako obecne w wodzie pitnej przez cały czas i stają się łatwiejsze do zbadania.

*\*U osób spożywających wodę zawierającą PFOS w ilościach przekraczających poziom MCL, mogą z czasem wystąpić problemy z układem odpornościowym, nerkami, wątrobą lub układem dokrewnym. Spożywanie przez kobiety wody zawierającej PFOS w ilościach przekraczających poziom MCL, może z czasem spowodować zaburzenia rozwojowe i problemy z układem odpornościowym, wątrobą lub układem dokrewnym u płodu i/lub niemowlęcia. Niektóre z tych skutków rozwojowych mogą utrzymywać się przez całe dzieciństwo.*

*\*Szczegółowe informacje o skutkach zdrowotnych można sprawdzić na stronie [https://www.nj.gov/health/ceohs/documents/pfas\\_drinking%20water.pdf](https://www.nj.gov/health/ceohs/documents/pfas_drinking%20water.pdf) and <https://www.nj.gov/dep/pfas/index.html>;*

### AKTUALIZACJA INFORMACJI O PFOS

*PVWC zainstalowała system uzdatniania wody w celu zwalczania PFAS w sieci Postbrook. System został uruchomiony 17 sierpnia 2022 r. Obecnie PVWC wspólnie z NJDEP pracuje nad pozwoleniami, aby zdefiniować stały system oczyszczania jonowymiennego. Klienci co kwartał otrzymują regularne aktualizacje o postępach prac nad projektem. Z informacjami można zapoznać się na: (<https://www.pvwc.com/water-quality/pfos/>). Dziękujemy za cierpliwość i współpracę w tym okresie!*

### Co należy zrobić?

Więcej informacji na temat PFA można znaleźć w internecie na stronie: <https://www.nj.gov/dep/pfas/>

Dodatkowe informacje można uzyskać kontaktując się z działem obsługi klienta pod numerem 973-340-4300 lub na [customerservice@pvwc.com](mailto:customerservice@pvwc.com).



## Ważne informacje na temat ołowiu w wodzie pitnej

Podwyższony poziom ołowiu, o ile występuje, może powodować poważne problemy zdrowotne, zwłaszcza u kobiet w ciąży i małych dzieci. Ołów w wodzie pitnej pochodzi głównie z materiałów i elementów związanych z rurami i domową instalacją wodno-kanalizacyjną. PVWC odpowiada za dostarczanie wysokiej jakości wody pitnej, nie jest jednak w stanie kontrolować różnych materiałów używanych w instalacji wodno-kanalizacyjnej. Jeśli woda nie płynęła z kranu przez kilka godzin, można zminimalizować ryzyko narażenia na kontakt z ołowiem, zostawiając odkręconą wodę w kranie na 30 sekund do 2 minut przed użyciem jej do picia lub gotowania. Osoby zaniepokojone możliwością obecności ołowiu w wodzie mogą oddać ją do badania. Informacje na temat ołowiu w wodzie pitnej są dostępne za pośrednictwem infolinii dot. bezpieczeństwa wody pitnej lub na stronie <http://www.epa.gov/safewater/lead>.



## Wpływ ołowiu na zdrowie

Spżycie zbyt dużych ilości ołowiu w wodzie pitnej może spowodować poważne problemy zdrowotne. Może dojść do uszkodzenia mózgu i nerek, a także zaburzeń w wytwarzaniu krwinek czerwonych, które transportują tlen do wszystkich części ciała. Narażenie na kontakt z ołowiem jest najgroźniejsze dla niemowląt, małych dzieci i kobiet w ciąży. Naukowcy powiązali wpływ ołowiu na mózg z obniżonym IQ u dzieci. Dla osób dorosłych z problemami z nerkami i nadciśnieniem tętniczym, nawet niskie stężenie ołowiu może być bardziej niebezpieczne niż dla zdrowych osób dorosłych. Ołów gromadzi się w kościach i może być uwalniany w późniejszym okresie życia. W czasie ciąży ołów zgromadzony w kościach matki przenika do organizmu dziecka i może wpływać na rozwój mózgu.

## Źródła ołowiu

Ołów jest metalem często występującym w środowisku. Jednym z możliwych źródeł narażenia na ołów jest woda pitna. Głównymi źródłami narażenia na ołów są farby na bazie ołowiu i zanieczyszczony ołowiem pył lub gleba, a także niektóre materiały instalacji wodno-kanalizacyjnej. Ołów może się również znajdować w niektórych rodzajach ceramiki, cynie, mosiężnej armaturze, żywności i kosmetykach. Ołów znajduje się w niektórych zabawkach, sprzęcie na placach zabaw i w biżuterii metalowej dla dzieci. Źródłem ołowiu może być również narażenie w miejscu pracy oraz narażenie wynikające z niektórych hobby (ołów może być przenoszony na odzież lub butach).

Ołów nie jest obecny w dostarczanej wodzie. Przy kilkugodzinnym kontakcie wody z rurami lub instalacjami wodno-kanalizacyjnymi zawierającymi ołów, może on przedostać się do wody pitnej. Oznacza to, że pierwsza woda płynąca z kranu rano lub po południu po powrocie z pracy lub szkoły, może zawierać ołów w dość wysokim stężeniu. W domach zbudowanych przed 1985 r. istnieje większe prawdopodobieństwo, że instalacje wodno-kanalizacyjne zawierają ołów lub lutowania ołowiane.

Ołów może również występować w nowych domach. Nawet mosiężne kranie, armatura i zawory, w tym te reklamowane jako „bezołowiowe”, mogą zawierać pewne ilości ołowiu.

## Badania wody

Rutynowo domy, w których stwierdzono obecność ołowianych rur i/lub elementów instalacji wodno-kanalizacyjnej są monitorowane w systemie Post Brook PVWC. Takie domy stanowią najgorszy scenariusz pod względem obecności ołowiu w wodzie. Próbkę wody są pobierane po co najmniej 6 godzinach stania wody w domowej instalacji wodno-kanalizacyjnej.

Przekroczenie przepisów dotyczących obecności ołowiu i miedzi w odniesieniu do ołowiu ma miejsce, gdy w ponad 10 procentach takich domów przekroczony jest próg podejmowania działań dla ołowiu wynoszący 15 części na miliard.

W ostatniej rundzie badań przeprowadzonych przez PVWC w 2021 r., w żadnym spośród 7 domów nie przekroczono progu podejmowania działań dotyczącego ołowiu.

## ABY UZYSKAĆ WIĘCEJ INFORMACJI

Zapraszamy do kontaktu z nami pod numerem 973-340-4300, [customerservice@pvwc.com](mailto:customerservice@pvwc.com) lub do odwiedzenia naszej strony internetowej [www.pvwc.com](http://www.pvwc.com). Więcej informacji na temat ograniczenia narażenia na ołów w swoim domu/budynku i skutków zdrowotnych takiego narażenia można znaleźć w wymienionych niżej zasobach EPA lub kontaktując się ze świadczycielką opieki zdrowotnej.

Infolinia EPA dotycząca bezpieczeństwa wody pitnej: 800-426-4791

Krajowe Centrum Informacji o Ołowiu: 800-424-LEAD

Strona internetowa EPA: [www.epa.gov/lead](http://www.epa.gov/lead)

## Jak ograniczyć narażenie na ołów

- 1. Odkręć kran i pozwól wodzie płynąć, aby wypłukać ołów.** Przed użyciem zimnej wody do picia lub gotowania, jeśli nie była używana przez kilka godzin, odkręć ją na 30 sekund do 2 minut lub do momentu, gdy stanie się zimna lub osiągnie stałą temperaturę. Pozwoli to spuścić z rur wodę zawierającą ołów. W czasie takiego spłukiwania zwykle zużywa się mniej niż jeden lub dwa galony wody i kosztuje to mniej niż 30 centów miesięcznie.
- 2. Do gotowania i przygotowywania mieszanek mlekozastępczych dla niemowląt używaj zimnej wody.** Nie gotuj ani nie pij wody z kranu z gorącą wodą; ołów łatwiej rozpuszcza się w gorącej wodzie. Nie używaj wody z kranu z gorącą wodą do przygotowania mieszanek mlekozastępczych dla niemowląt.
- 3. Nie gotuj wody w celu usunięcia ołowiu.** Gotowanie wody nie powoduje obniżenia stężenia ołowiu.
- 4. Poszukaj alternatywnych źródeł lub sposobów uzdatniania wody.** Można zastanowić się nad kupnem wody w butelkach lub filtra do wody. Kupując filtr do wody należy przeczytać na opakowaniu, czy usuwa on ołów. Informacje na temat norm wydajności filtrów do wody można również uzyskać w NSF International pod numerem 800-NSF-8010 lub na stronie internetowej [www.nsf.org](http://www.nsf.org). W celu stałej ochrony jakości wody, filtr należy konserwować i wymieniać zgodnie z instrukcjami producenta.
- 5. Zbadaj wodę na obecność ołowiu.** Zadzwoń do PVWC pod numer 973-340-4300, aby dowiedzieć się, jak zbadać wodę na obecność ołowiu lub aby uzyskać listę lokalnych laboratoriów certyfikowanych do przeprowadzania takich testów. Badania wody są bardzo istotne, ponieważ ołowiu w wodzie pitnej nie można zobaczyć, wyczuć smakiem ani węchem.
- 6. Zbadaj krew dziecka.** Skontaktuj się z lokalnym wydziałem zdrowia lub świadczeniodawcą opieki zdrowotnej, aby dowiedzieć się, w jaki sposób można przebadać swoje dziecko na obecność ołowiu (jeśli obawiasz się, że może być narażone). Lekarz rodzinny lub pediatra może wykonać badanie krwi na obecność ołowiu i poinformować o wpływie ołowiu na zdrowie.
- 7. Sprawdź, które elementy armatury wodno-kanalizacyjnej zawierają ołów i wymień je.** Licencjonowany hydraulik może sprawdzić, czy instalacja wodno-kanalizacyjna w domu zawiera ołowiane lutowania lub rury, lub osprzęt do rur zawierający ołów. Lokalne organy nadzoru budowlanego mogą przekazać informacje o dokumentacji pozwoleń budowlanych, w której powinny znajdować się nazwiska/nazwy wykonawców domowych instalacji wodno-kanalizacyjnych.
- 8. Dowiedz się, czy rura doprowadzająca wodę do budynku jest wykonana z ołowiu.** PVWC przechowuje dokumentację dotyczącą materiałów należących do PVWC, takich jak rury doprowadzające wodę do budynku (od głównego przewodu wodnego do studzienki dostępowej do zaworu wodnego), znajdujące się w systemie dystrybucji. Informacje o dokumentacji dotyczącej materiałów, z jakich wykonano rury doprowadzające wodę do budynku, można uzyskać kontaktując się z działem obsługi klienta pod numerem 973- 340-4300 lub online pod adresem [www.pvwc.com/LeadLookup/](http://www.pvwc.com/LeadLookup/)

Warto również ustalić, czy rura doprowadzająca wodę do budynku, biegnąca od studzienki dostępowej do zaworu wodnego do budynku jest wykonana z ołowiu. Najlepszym sposobem na ustalenie, czy rura doprowadzająca wodę do budynku jest wykonana z ołowiu, jest wynajęcie licencjonowanego hydraulika, który sprawdzi rurę.



Passaic Valley Water Commission  
1525 Main Avenue • P.O. Box 230  
Clifton, NJ 07011

This report contains information about your drinking water. If you do not understand it, please have someone translate it for you.

Raport zawiera informacje na temat wody pitnej. W razie problemów z jego zrozumieniem, należy poprosić o przetłumaczenie informacji.

આ અહેવાલ માં તમારા પીવાના પાણી વિષે  
સહાય ની જાણકારી આપવા માં આવી છે.  
એનો અર્થુષ્ટ કરો અથવા જેને સમજાવો પડતો  
હોય તેની સહાય માત્ર કરો

للعلومات في هذا التقرير تحتوي على  
معلومات مهمة عن مياه الشرب التي  
تشرىها. من فضلك اذا لم تفهم هذه  
للعلومات اطلب من يترجمها لك.

PB

Właściciele nieruchomości muszą przekazać te informacje każdemu najemcy tak szybko, jak to możliwe, jednak nie później niż trzy dni robocze po ich otrzymaniu. Należy je dostarczyć osobiście, pocztą lub pocztą elektroniczną oraz poprzez zamieszczenie informacji w widocznym miejscu przy wejściu do każdego wynajmowanego lokalu, zgodnie z artykułem 3. P.L. 2021, c. 82 (C.58:12A-12.4 i następne).

## Dlaczego otrzymuję ten raport?

Passaic Valley Water Commission (PVWC) z przyjemnością przedstawia raport o jakości wody za rok 2024. Raport zawiera podsumowanie informacji zebranych w roku kalendarzowym 2023 dotyczących monitorowania zgodności wymaganego zarówno przez amerykańską Agencję Ochrony Środowiska (United States Environmental Protection Agency, EPA), jak i Wydział Ochrony Środowiska w New Jersey (New Jersey Department of Environmental Protection, NJDEP), a także dodatkowe dane z monitorowania jakości wody. Mamy nadzieję, że znajdą Państwo czas na zapoznanie się z raportem i dowiedzą się więcej na temat jakości swojej wody pitnej.

Regulacje dotyczące wody pitnej nakładają na PVWC obowiązek corocznego przekazywania tych informacji konsumentom. Większość zapisów jest wymagana przez EPA i NJDEP, aby zapewnić konsumentom dokładne informacje o zawartości wody pitnej. PVWC starała się przedstawić te skomplikowane informacje w czytelny sposób i sporządzić raport niskim kosztem.

Dodatkowe egzemplarze raportu można uzyskać kontaktując się z działem obsługi klienta pod numerem 973-340-4300 lub na [customerservice@pvwc.com](mailto:customerservice@pvwc.com).

## Jesteśmy tu dla Państwa

Rada Komisarzy PVWC zachęca do włączenia się w proces podejmowania decyzji, które mogą wpływać na jakość wody pitnej. Swoje uwagi można przedstawić za pośrednictwem strony internetowej PVWC pod adresem [www.pvwc.com](http://www.pvwc.com) lub osobiście na comiesięcznym posiedzeniu Rady Komisarzy. Terminy, godziny i miejsca posiedzeń oraz dodatkowe egzemplarze raportu można uzyskać kontaktując się z działem obsługi klienta pod numerem 973-340-4300 lub na [customerservice@pvwc.com](mailto:customerservice@pvwc.com). Informacje o wszystkich posiedzeniach są ogłaszane zgodnie z ustawą o jawności posiedzeń organów władzy publicznej. Plany posiedzeń Rady, protokoły z posiedzeń i dalsze informacje na temat terminów zbliżających się posiedzeń, można uzyskać na stronie [www.pvwc.com](http://www.pvwc.com) lub kontaktując się z działem obsługi klienta pod numerem 973-340-4300 lub na [customerservice@pvwc.com](mailto:customerservice@pvwc.com).



### Komisarze

Prezes Jeffrey Levine, Paterson, wiceprezes Rigoberto Sanchez, Passaic, skarbnik Joseph Kolodziej, Clifton  
Sekretarz Ruby N. Cotton, Paterson  
Komisarz Carmen DePadua, Paterson, komisarz Gerald Friend, Clifton  
Komisarz Ronald Van Rensalier, Passaic